hama®

THE SMART SOLUTION

Bluetooth-Headset »Pen«



00115038

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

00115038/01.12

(D) Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise zur sicheren und komfortablen Bedienung
Einige Experten sind der Meinung, dass eine zu hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum zu schweren Hörschäden führen kann. Wenn Sie daher Schmerzen verspüren, Ihnen schwindelig ist oder Sie Kopfschmerzen haben, suchen Sie einen Arzt auf.

Systemvoraussetzungen
Kompatibles Bluetooth V 3.0 bei Bluetooth-Mobiltelefon/PC/Notebooks und Pads

Vorbereitung
- Bewahren Sie dieses Installationshandbuch sorgfältig auf! Es enthält wichtige Informationen zur Fehlerbehebung.
- Laden Sie das Bluetooth-Pen-Headset vor der ersten Verwendung auf.

Erste Schritte
Das BTST30_B09 ist ein Bluetooth® V 3.0 Touch-Pen-Headset. Über eine Drahtlosverbindung unterstützt das BTST30_B09 Bluetooth-fähige PCs oder Mobiltelefone.

Das BTST30_B09 ist ein Touch Pen mit Bluetooth-Headset-Funktion und kann auf dem Apple iPhone®, Apple iPad® oder anderen Smart Phones / Pads als Touch Pen verwendet werden. Es kann auch als Bluetooth-Headset, zur Musikwiedergabe oder zum Annehmen von Anrufen verwendet werden. Der integrierte Vibrationsmotor kann den Benutzer über einen eingehenden Anruf informieren.

Das BTST30_B09 unterstützt ebenfalls standardmäßige USB-Schnittstellen an PCs zum Laden des Akkus. Die Bedienungseigenschaften erfüllen die USB-Spezifikationen der Version 1.1 im USB-Modus. Es ist zudem kompatibel mit leistungsschwächeren USB-Schnittstellen für einen PC-Host.

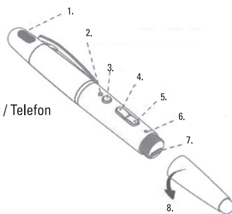
Pairing des Bluetooth-Headset „Pen"
Vor dem ersten Gebrauch müssen Sie Ihr Bluetooth-Headset „Pen" bei Ihrem Bluetooth-fähigen Mobiltelefon anmelden (Pairing). Diese Anmeldung stellt die drahtlose Verbindung zwischen zwei Bluetooth -fähigen Geräten her, sodass diese miteinander kommunizieren können.

Verpackungsinhalt
Im Lieferumfang des BTST30_B09 Bluetooth-Stifts ist Folgendes enthalten:
- Touch-Pen-Bluetooth-Headset (Touch-Pen-Kopfteil & Bluetooth-Headset-Hauptteil) x 1
- Bedienungsanleitung x 1
- USB-Ladekabel x 1

Hinweis
Sollte eines der Teile fehlen, wenden Sie sich für umgehenden Ersatz an Ihren Händler.

Vorsicht
- Dieser Stift ist nur zum Schreiben gedacht, z. B. auf einem iPad™ / iPhone™ und anderen kapazitiven Touchscreens, und kann nicht für Touchscreens anderer Technologien oder auf anderen Oberflächen verwendet werden.
- Berühren Sie das iPad™ / iPhone™ nur mit dem Touch-Pen, um eine Beschädigung des Bildschirms zu vermeiden.
- Beim Schreiben auf der Oberfläche des Touchscreen können Töne wiedergegeben werden.
- Wenn der Kopf des Touch-Pens beschädigt oder abgenutzt ist, sollte dieser nicht weiter verwendet werden.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Für Schäden am Gerät, Datenverlust und weitere durch die Verwendung dieses Produkts entstandene Schäden wird keine Verantwortung übernommen. Die zitierten Marken und Produktnamen sind Eigentum des jeweiligen Unternehmens. Die beschriebene Verwendung dient ausschließlich als Referenz und soll nicht die Eigentumsrechte Dritter verletzen.

Übersicht



1. Lautsprecher
2. LED (rot/blau)
3. Ein-/Ausschalter / Telefon
4. Lautstärke +
5. Lautstärke -
6. Micro-USB
7. USB
8. Aufdrehen

Hardware-Benutzerhandbuch
- **In den Kopplungsmodus wechseln**
  Taste 1 für 5 Sekunden gedrückt halten
- **Ein-/Ausschalten**
  Taste 1 für 3 Sekunden gedrückt halten
- **Anruf annehmen/beenden**
  Taste 1 für 1 Sekunde drücken.
  Der Vibrationsmotor vibriert bei eingehendem Anruf.
- **Lauter/Leiser**
  Tasten 2 und 3 zum Anpassen der Lautstärke drücken
- **Wahlwiederholung**
  Taste 1 im Standby-Modus zweimal drücken, um die zuletzt gewählte Rufnummer erneut zu wählen
- **Stummschaltung des Gesprächs**
  Taste 2 + 3 zweimal drücken für Stummschaltung und Wiederaufnahme des Gesprächs

BTST30_B09	SW1			
–	Zweimal drücken	Gedrückt halten	Lange gedrückt halten	Lange gedrückt halten
Aus			Einschalten	In Kopplungsmodus wechseln
Ein			Ausschalten	
Aktives Gespräch		Gespräch beenden	Ausschalten	
Standby (Warten auf Anruf)	Wahlwiederholung	Musikwiedergabe	Ausschalten	
Klingeln		Anruf annehmen	Ausschalten	

BTST30_B09	SW2 (Lautstärke +)			
–	Zweimal drücken (Weniger als 1 Sekunde)	Kurz drücken (Weniger als 1 Sekunde)	Lange drücken (3 Sekunden)	Sehr Lange drücken (5 Sekunden)
Aktives Gespräch	Gespräch wechseln	Lautstärke +	Lautstärke ++	Lautstärke Max
Standby (Warten auf Anruf)		Lautstärke +	Lautstärke ++	Lautstärke Max
Musikwiedergabe		Lautstärke +	Lautstärke ++	Lautstärke Max

BTST30_B09	SW3 (Lautstärke -)			
–	Zweimal drücken (Weniger als 1 Sekunde)	Kurz drücken (Weniger als 1 Sekunde)	Lange drücken (3 Sekunden)	Sehr Lange drücken (5 Sekunden)
Aktives Gespräch		Lautstärke -	Lautstärke -	Lautstärke Min
Standby (Warten auf Anruf)		Lautstärke -	Lautstärke -	Lautstärke Min
Musikwiedergabe		Lautstärke -	Lautstärke -	Lautstärke Min
Eingehender Anruf	Anruf ablehnen			

BTST30_B09	SW2 (Lautstärke +) + SW3 (Lautstärke -)			
–	Zweimal drücken (Weniger als 1 Sekunde)	Kurz drücken (Weniger als 1 Sekunde)	Lange drücken (3 Sekunden)	Sehr Lange drücken (5 Sekunden)
Aktives Gespräch	Stummschaltung des Gesprächs			
Stummschaltung des Gesprächs	Stummschaltung des Gesprächs deaktivieren			
Zweimal drücken: Weniger als 1 Sek. Lange drücken: 3 Sek. Sehr lange drücken: 5 Sek.				

Akkustand:

1. Akkukapazität: 90 mA
2. 4,0 ~ 4,2 V: Bei vollständig geladenem Akku leuchtet die blaue LED dauerhaft.
3. Beim Laden und Einschalten folgt die LED dem Verbindungsstatus.
4. 3,2 V ~ 3,0 V: Akku schwach: Rote LED leuchtet 1 Sekunde, 5 Sekunden-Intervall.
5. 3,0 V und weniger: Automatisches Ausschalten.

AKKUTIEFSTANDSANZEIGE

Bei niedrigem Akkustand blinkt die rote LED am Stift. Das Headset kann abhängig von der Anwendung noch weiterhin verwendet werden, der Akku sollte jedoch umgehend aufgeladen werden.

BEDIENUNG IM STROMSPARMODUS

Um den Akku zu schonen, wurden beim Entwickeln des Headsets sowohl die benutzerfreundliche Anwendung als auch der Stromverbrauch berücksichtigt. Die Stufen des Stromverbrauchs sind „Normal", „Betrieb" und „Standby". Das Gerät wechselt in den Standby-Modus, sobald das Headset über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Headset reduziert den Stromverbrauch schrittweise. Der Standby-Modus wird verlassen, sobald das Headset wieder verwendet wird.

EIN-/AUSSCHALTEN:

Um den Akku zu schonen, befindet sich unten am Stift eine Taste für das Headset

Technische Daten

Kompatibler Standard	Bluetooth V 3.0
Unterstütztes Profil	HSP 1.0, HFP 1.5, A2DP 1.2
Ausgangsfrequenzbereich	2.400 ~ 2.484 GHz
Frequenzsprungverfahren	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Bluetooth-Leistung	Gemäß Bluetooth V 3,0 Klasse II, maximaler Radius von 10 Metern (ohne Hindernisse) ※ Die verfügbare Leistung zur Kommunikation mit Bluetooth-Geräten, abhängig von der Umgebung.
Bluetooth-PIN-Code	0000
Multiple-Link	Telefonausrüstung x 1, Musikfähige Geräte x 1
Multi-Pairing	Bei zwei Anrufen über das Mobiltelefon kann nur ein Anruf zurzeit angenommen werden.
Multi-Pairing	„Multi-Pairing" Unterstützung. Nachfolgende Kopplung ist hilfreich, da das Gerät bereits nach dem Verbinden mit der Stromversorgung und dem Einschalten erkannt wird. ※ ein Gerät kann gleichzeitig verbunden werden. Die Priorität wird durch die Geräte oder die Kommunikation bestimmt.
SCMS-T	SCMS-T wird unterstützt.
Länge & Breite	11,6±1 mm
Höhe	135±1 mm
Gewicht	24 ± 1 g

Problembehebung

Allgemeine Schritte zu Fehlerbehebung

1. Wenn das Headset ungewohnt klingt, überprüfen Sie die Akkuanzeige am Stift. Möglicherweise befinden Sie sich auch zu weit vom Bluetooth-Gerät entfernt. Die Entfernung für die Drahtlosübertragung beträgt ca. 10 Meter.
2. Schalten Sie das Headset aus und wieder ein.
3. Erhöhen Sie bei geringer Lautstärke die Lautstärke des Headsets.
4. Berücksichtigen Sie die Akkuleistung im Bluetooth-Gerät und im Stift sowie die Kopplung.
5. Der Stift darf nur unbeschädigt verwendet werden. Ein beschädigter Stift kann Schäden am Touchscreen verursachen.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter http://www.hama.com

Important Ergonomic Information
Some experts believe that using high level volume sound for long time may cause serious injury to hearing. If you feel pain, dizzy, or headache, see a qualified health professional.

System Requirement
Compatible Bluetooth v3.0 and under Bluetooth Mobile Phone / PC / Notebook and Pads

Before you begin
- Keep this installation guide for future reference! It contains Important Troubleshooting Information.
- Please recharge the Bluetooth Pen headset before using

Getting Started
The BTST30_B09 is Touch Pen type, Bluetooth® v3.0 headset. Via wireless connection, the BTST30_B09 supports Bluetooth-enabled PC or mobile phone.

The BTST30_B09 is a Cerelmatic Touch Pen with Bluetooth Headset function, user can use it on the Apple iPhone®, Apple iPad® or other Smart Phone / Pad as touch pen. User can also use it as Bluetooth Headset, play music or answer phone call via BTST30_B09. While incoming call, the intrgrated Vibration Motor can indicator user incoming call.

The BTST30_B09 also supports standard USB interface to a PC host for battery charging. The operation characteristics meets USB specification version 1.1 in USB mode. Also it is compatible with low power USB interface requirements for a PC host.

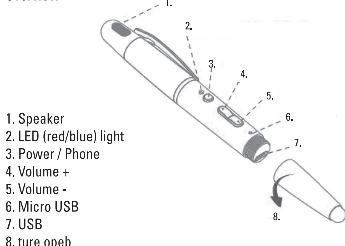
Pairing the Bluetooth-Headset „Pen"
Before using the Bluetooth-Headset „Pen" headset for the first time, you must pair the headset with your Bluetooth-enabled mobile phone. „Pairing" means setting up a wireless connection between two Bluetooth-enabled devices so that these devices can communicate with one another.

Package Contains
Your BTST30_B09 Bluetooth Touch Pen package includes the following:
- Touch Pen Bluetooth Headsets (Touch Pen Header & Bluetooth Headset body) x 1pcs
- User's Manual x 1pcs
- USB Charging Cable x 1pcs

Note:
If any part is missing, please contact your dealer for a replacement immediately.

Precaution
- This pen is only available in written form, such as iPad™ / iPhone™ and other capacitive touch screen, cannot be used in other technologies touch screen or other material surface.
- Do not use other parts than the touch pen to touch the iPad™ / iPhone™ to avoid damage to the screen.
- Written contact with the touch screen surface, may have the sound while written
- When the touch pen head is damage or deterioration, please do not use it
- Please take care not to let young children use this products
- Use this product caused the loss of body and machine failure, data loss and other damage, this product does not take charge of responsibility. The article quoted the trade marks and product names belong to their legal registration of the company, this article describes the use of references is purely, no infringement intended.

Overview



1. Speaker
2. LED (red/blue) light
3. Power / Phone
4. Volume +
5. Volume -
6. Micro USB
7. USB
8. ture opeb

Hardware User Guide
- **Into Pairing Mode**
  Long Press Key 1 Power / Phone Key for 5 Seconds
- **Power On / Off**
  Press Key 1 Power / Phone Key for 3 Seconds
- **Answer / Hang-up Call**
  Press Key 1 Power / Phone Key for 1 second, while incoming call, the vibration motor will vibrate for notify incoming call.
- **Volume up / Down**
  Press Key 2 Volume up / Key3 Volume down for adjust volume level,
- **Redial Last call**
  Double Press Key 1 for redial last number while in standby mode.
- **Call Mute**
  Double Press Key 2 + 3 for Call Mute / Resume call switch.

BTST30_B09	SW1			
–	Double Press	Long Press	Very Long Press	Very Long Press
Off			Power On	Into Pairing mode
On			Power Off	
Call Active		End Call	Power Off	
Standby (Waiting for a call)	Last number Redial	Play Music	Power Off	
Ringing		Answer Call	Power Off	

BTST30_B09	SW2 (Volume+)			
–	Double Press (Less than 1 sec)	Short Press (Less than 1 sec)	Long Press (3 sec)	Very Long Press (5 Sec)
Call Active	all Switch	Volume+	Volume++	Volume Max
Standby (Waiting for a call)		Volume+	Volume++	Volume Max
Play Music		Volume+	Volume++	Volume Max

BTST30_B09	SW3 (Volume-)			
–	Double Press (Less than 1 sec)	Short Press (Less than1 sec)	Long Press (3 sec)	Very Long Press (5 Sec)
Call Active		Volume -	Volume -	Volume Min
Standby (Waiting for a call)		Volume -	Volume -	Volume Min
Play Music		Volume -	Volume -	Volume Min
Incoming Call	Reject Call			

BTST30_B09	SW2 (Volume +) + SW3 (Volume -)			
–	Double Press (Less than 1 sec)	Short Press (Less than 1 sec)	Long Press (3 sec)	Very Long Press (5 Sec)
Call Active	Call Mute			
Call Mute	Disable Call mute			
Double Press: Less than 1 Sec Long Press: 3 Sec. Very Long Press: 5 Sec.				

Battery Status:
1. Battery capacity: 90mA
2. 4.0~4.2v: fully charged Blue LED Stay On.
3. While Charge and Power on, the LED indicator follow the connection status.
4. 3.2v~3.0v: battery low: Red LED lighting 1 Seconds, 5 Seconds interval.
5. 3.0v and under: Power automatic off.

Operation Guide

BATTERY LOW INDICATION
When battery power becomes low, RED indicator LED on the Pen will blink when battery is low. The headset will continue to operate for a period of time depending on usage, but batteries should be recharge immediately..

OPERATIONS ON POWER SAVING MODE
In order to conserve battery power, the headset is is also designed with the consideration of the trade-off between friendly usage and power consumption. Stages of power consumption include normal operation and idle. The idle mode is entered immediately upon stopping using the headset for a while. The headset will reduce current consumption gradually. In idle mode, powers up the headset again for back to work.

POWER ON/OFF:
For the consideration of battery life purpose, this headset designed a button at the body of the pen side, which provides

General Specifications

Compatible Standard	Bluetooth v3.0
Support Profile	HSP 1.0, HFP 1.5, A2DP 1.2
Output Frequency Range	2.400~2.484 GHz
Frequency Hopping	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Bluetooth Performance	Bluetooth v3.0 compliant Class II, the maximum radius of 10M (no obstacle) distance ※ The amount of available power to communicate their performance and Bluetooth devices, depending on the surrounding environment.
Bluetooth PIN code	0000
Multiple-Link	Phone Call equipment x 1, Music-enabled devices x 1
Multi-Pairing	Two Mobile Phone call standby, can only answer one of the time.
Multi-Pairing	"Multi-Pairing" support, and have made the subsequent pairing is useful because once the device is recognized only by connecting the power supply is turned ON. ※ can be connected simultaneously is one. Also, attached to the end, priority will be selected by the

SCMS-T	SCMS-T supported
Length & Width	11.6±1mm
Height	135±1mm
Weight	24 ± 1g

Troubleshooting

Common troubleshooting steps
1. If you feel the headset does not sound as usual, please check the battery indicator on the pen or too far away from your Bluetooth device. The wireless about 10 Meter distance long.
2. Power off and Power on the Headset.
3. Volume up the headset incase its volume low.
4. Remember both Bluetooth side and Pen side battery and pairing.
5. The Stylus pen rib please do not damaged, incase it's damaged please stop use it on your touch screen anymore for avoid damage your screen.

Registration and Safety Certification/General Information
This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).
Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at http://www.hama.com

(F) Mode d'emploi

Remarques sur la sécurité
Certains experts pensent que l'écoute continue de musique à un volume élevé peut avoir une incidence néfaste sur l'ouïe. Veuillez consulter un médecin dans le cas où vous ressentez des douleurs, des vertiges ou des maux de tête.

Prérequis
Téléphone mobile / ordinateur de bureau / ordinateur portable / tablette Bluetooth v3.0

Premiers pas
- Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure. Il contient des informations importantes permettant d'éliminer certains dysfonctionnements.
- Veuillez charger le stylet oreillette Bluetooth avant l'utilisation.

Premiers pas
Le produit BTST30_B09 est un stylet (type touch pen) oreillette Bluetooth® v3.0. BTST30_B09 est compatible avec les téléphones mobiles ou ordinateurs Bluetooth.

BTST30_B09 est un stylet (touch pen) Cerelmatic à fonction oreillette Bluetooth pouvant être utilisé comme stylet sur un iPhone® d'Apple, un iPad® d'Apple ou sur d'autres types de smartphones / tablettes. Vous pouvez également utiliser l'oreillette Bluetooth pour écouter de la musique ou répondre à des appels téléphoniques via BTST30_B09. La fonction de vibration intégrée permet de signaler les appels entrants.

BTST30_B09 peut également être connecté à un ordinateur via une interface USB afin de recharger la batterie. Les caractéristiques de fonctionnement sont conformes aux spécifications USB version 1.1 en mode USB. BTST30_B09 est également compatible avec les exigences de faible puissance d'une interface USB pour un ordinateur hôte.

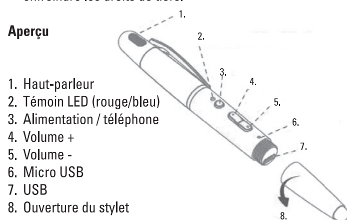
Couplage de l'oreillette Bluetooth
La connexion de l'oreillette Bluetooth „Pen" à un téléphone mobile compatible Bluetooth (il s'agit du « couplage ») est impérative avant toute première utilisation. Vous établissez ainsi une connexion sans fil entre deux appareils compatibles avec le système Bluetooth pour qu'ils puissent communiquer entre eux.

Contenu de l'emballage
L'emballage de votre stylet oreillette Bluetooth BTST30_B09 comprend les éléments suivants :
- 1 stylet oreillette Bluetooth (partie stylet et partie oreillette Bluetooth)
- 1 manuel d'utilisation
- 1 câble de charge USB

Remarque : si une pièce manque, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Consignes de sécurité
- Ce stylet ne peut être utilisé que sur un iPad™ / iPhone™ ou un autre écran tactile capacitif ; il ne peut pas être utilisé sur un écran tactile d'un autre type technologique ou sur un autre type de surface.
- N'utilisez pas d'autres accessoires pour toucher l'écran de votre iPad™ / iPhone™ afin d'éviter tout risque de détérioration de l'écran.
- Il est possible de produire des sons en écrivant sur la surface de l'écran tactile.
- Cessez d'utiliser le stylet en cas d'endommagement de sa partie supérieure.
- Veuillez conserver cet appareil hors de portée des enfants.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de perte de matériel, de données, de dysfonctionnement du produit et autre endommagement provoqué par l'utilisation du produit. Tous les noms de marques et noms de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées ou des marques déposées enregistrées de leurs propriétaires respectifs ; la description de l'utilisation du produit est donnée uniquement en tant que référence sans enfreindre les droits de tiers.

Aperçu



1. Haut-parleur
2. Témoin LED (rouge/bleu)
3. Alimentation / téléphone
4. Volume +
5. Volume -
6. Micro USB
7. USB
8. Ouverture du stylet

Guide d'utilisation du matériel
- **Accès au mode de couplage**
  Appuyez sur la touche 1 « Power » / la touche « Phone » pendant 5 secondes.
- **Mise sous / hors tension**
  Appuyez sur la touche 1 « Power » / la touche « Phone » pendant 3 secondes.
- **Répondre à un appel / raccrocher**
  Appuyez sur la touche 1 « Power » / la touche « Phone » pendant 1 seconde en cas d'appel entrant ; la fonction de vibration vous signale un appel entrant.
- **Augmentation / diminution du volume**
  Appuyez sur la touche 2 « Augmentation du volume » / sur la touche 3 « Diminution du volume » afin d'ajuster le volume.
- **Recomposition du dernier numéro**
  En mode veille, appuyez deux fois sur la touche 1 afin de composer à nouveau le dernier numéro appelé.
- **Mise en sourdine des appels**
  Appuyez deux fois sur les touches 2 + 3 afin de mettre un appel en sourdine / afin de réactiver l'appel.

BTST30_B09	SW1			
–	Appuyer deux fois	Pression longue	Pression très longue	Pression très longue
Désactivé			Mise sous tension	Accès au mode de couplage
Activé			Mise hors tension	
Appel actif		Terminer un appel	Mise hors tension	
Veille (attente d'un appel)	Recomposition du dernier numéro	Lecture de musique	Mise hors tension	
Sonnerie		Répondre à l'appel	Mise hors tension	

BTST30_B09	SW2 (Volume+)			
–	Appuyer deux fois (moins de 1 s)	Pression courte (moins de 1 s)	Pression longue (3 s)	Pression très longue (5 s)
Appel actif	Toutes les touches	Volume +	Volume ++	Volume max.
Veille (attente d'un appel)		Volume +	Volume ++	Volume max.
Lecture de musique		Volume +	Volume ++	Volume max.

BTST30_B09	SW3 (Volume-)			
–	Appuyer deux fois (moins de 1 s)	Pression courte (moins de 1 s)	Pression longue (3 s)	Pression très longue (5 s)
Appel actif		Volume -	Volume -	Volume min.
Veille (attente d'un appel)		Volume -	Volume -	Volume min.
Lecture de musique		Volume -	Volume -	Volume min.
Appel entrant	Refuser un appel			

BTST30_B09	SW2 (Volume+) + SW3 (Volume-)			
–	Appuyer deux fois (moins de 1 s)	Pression courte (moins de 1 s)	Pression longue (3 s)	Pression très longue (5 s)
Appel actif	Mise en sourdine des appels			
Mise en sourdine des appels	Désactiver l'appel, sourdine			
Appuyer deux fois : moins de 1 s pression longue : 3 s pression très longue : 5 s				

État de la batterie :

1. Capacité de la batterie : 90 mA
2. 4,0 ~ 4,2 V : le témoin LED bleu est allumé en permanence en cas de batterie entièrement chargée.
3. Le témoin LED indique l'état de connexion pendant la procédure de charge et lors de la mise sous tension de l'unité.
4. 3. 2 V ~ 3,0 V : batterie faible : le témoin LED rouge s'allume pendant 1 seconde toutes les 5 secondes.
5. 3,0 V et moins : l'unité se met automatiquement hors tension.

Guide d'utilisation

TEMOIN DE DÉCHARGE DE LA BATTERIE

Le témoin LED rouge du stylet clignote lorsque la batterie est faible. L'oreillette continue à fonctionner pendant un certain temps en fonction du type d'utilisation ; vous devriez néanmoins remplacer les batteries au plus vite.

FONCTIONNEMENT SUR MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Afin d'économiser la batterie, le fonctionnement de l'oreillette a été conçu pour garantir un parfait fonctionnement tout en minimisant la consommation d'énergie. Les deux niveaux de consommation d'énergie sont fonctionnement normal et veille. Le mode veille est activé dès que vous n'utilisez pas l'oreillette pendant un certain temps.
La consommation d'énergie de l'oreillette diminue alors sensiblement. L'oreillette quitte le mode veille dès que vous la réutilisez.

MISE SOUS/HORS TENSION :

Afin d'économiser la batterie, l'oreillette dispose d'un bouton de mise sous/hors tension situé sur le corps du stylet.

Spécifications générales

Standard compatible	Bluetooth v3.0
Profils pris en charge	HSP 1.0, HFP 1.5, A2DP 1.2
Plage de fréquence de sortie	2,400 ~ 2,484 GHz
Saut de fréquence	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Portée Bluetooth	Conformément à Bluetooth v3.0 classe II, la portée maximale est de 10 m (sans obstacle). ※ La quantité de puissance nécessaire à la communication entre des appareils Bluetooth dépend de l'environnement.
Code PIN Bluetooth	0000
Multiple link	1 téléphone cellulaire, 1 lecteur de musique
Multicouplage (Multi-Pairing)	Deux téléphones mobiles couplés peuvent être en veille, mais un seul peut être utilisé pour répondre à un appel.
Multicouplage (Multi-Pairing)	Le « multicouplage » est pris en charge ; un deuxième appareil peut être couplé et sera reconnu dès qu'il est mis sous tension. ※ Un appareil peut être simultanément connecté. La priorité est déterminée par l'équipement ou le type de communication.
SCMS-T	SCMS-T (protection des contenus) est pris en charge.
Dimensions: longueur & largeur	11, 6 ± 1 mm
Hauteur	135 ± 1 mm
Poids	24 ± 1 g

Élimination des dysfonctionnements

Etapes d'élimination des dysfonctionnements

1. En cas de problèmes de son au niveau de l'oreillette, contrôlez le témoin de décharge de la batterie sur le stylet ou rapprochez-vous de votre appareil Bluetooth. La portée du signal est d'environ 10 mètres.
2. Éteignez l'oreillette, puis remettez-la sous tension.
3. Augmentez le volume de l'oreillette.
4. Contrôlez le niveau de la batterie et le bon couplage de l'appareil Bluetooth et du stylet.
5. Utilisez uniquement un stylet en parfait état technique ; cessez de l'utiliser en cas de détérioration ; un stylet défaillant est susceptible d'endommager votre écran tactile.

Certificats d´agrément et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG).
Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : http://www.hama.com

Belangrijke ergonomische informatie
Sommige experts zijn van mening dat de gebruikmaking van een hoog geluidsniveau gedurende langere tijd tot ernstige beschadiging aan de gehoororganen kan leiden. Indien u pijn voelt, duizelig wordt of hoofdpijn krijgt dient u een arts te raadplegen.

Systeemeisen:
Compatibel met Bluetooth® v3.0 en met de meeste mobiele Bluetooth-telefoons /pc's / notebooks en Pads.

Voordat u aan de slag gaat:
- Bewaar deze bedieningsinstructies voor toekomstig gebruik! Zij bevatten belangrijke informatie over het oplossen van problemen.
- De Bluetooth Pen headset moet voor gebruik altijd volledig opgeladen zijn.

Aan de slag:
De BTST30_B09 is een Touch Pen type, Bluetooth® v3.0 head-set. De BTST30_B09 ondersteunt pc's of mobiele telefoons welke zijn voorzien van Bluetooth-technologie.

De BTST30_B09 is een Cerelmatic Touch Pen met Bluetooth® headset functie, en kan als touch pen worden gebruikt op de Apple iPhone®, Apple iPad® of andere Smart Phones / Pads. De touch pen kan tevens als Bluetooth headset worden gebruikt, voor het afspelen van muziek of telefoneren via BTST30_B09. Het in de touch pen geïntegreerde trilmotortje vibreert als indicatie voor de gebruiker zodra er een telefoo-noproep binnenkomt.

De BTST30_B09 ondersteunt tevens een standaard USB-interface naar een pc teneinde accu's te kunnen opladen. De kenmerkende eigenschappen komen overeen met de USB-specificatie versie 1.1 in USB-modus. Tevens compatibel met een laag vermogen USB-interface voor een centrale pc.

Pairing van de Bluetooth-Headset „Pen"
Voor het eerste gebruik moet u de Bluetooth-Headset „Pen" met uw Bluetooth mobiele telefoon met koppelen (pairing). Door dit koppelen wordt er een draadloze verbinding tussen twee Bluetooth toestellen tot stand gebracht, zodat ze direct met elkaar kunnen communiceren.

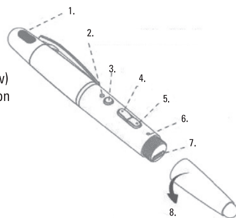
Inhoud van de verpakking:
Uw BTST30_B09 Bluetooth Touch Pen verpakking bevat:
- Touch Pen Bluetooth Headsets (Touch Pen Header & Bluetooth Headset body) x 1 st.
- Bedieningsinstructies x 1 st.
- USB-oplaadkabel x 1 st.

Attentie: indien er een onderdeel ontbreekt, neemt u dan direct contact op met uw leverancier.

Waarschuwingen
- Deze pen is alleen geschikt voor de voornoemde apparatuur, zoals iPad™ / iPhone™ en andere capacitieve touchscreens en kan niet worden gebruikt binnen andere technologiën of op andere materiaaloppervlakken.
- Gebruik geen andere voorwerpen dan de touch pen om de iPad™ / iPhone™ te bedienen teneinde beschadiging van het scherm te voorkomen.
- Indien op het touchscreen wordt geschreven kan dit geluid veroorzaken.
- Indien de kop van de touch pen is beschadigd of aan slijtage onderhevig is, de pen niet meer gebruiken.
- De touch pen behoort niet in de handen van kleine kinderen!
- Iedere vorm van aansprakelijkheid voor het gebruik van dit product (storingen aan apparatuur, verlies van gegevens en andere beschadigingen) wordt door ons uitdrukkelijk uitgesloten.
  De in deze bedieningsinstructies genoemde handelsmerken en productnamen behoren door middel van hun wettelijke registratie tot de desbetreffende onderneming(en). Deze bedieningsinstructies beschrijven puur het gebruik van deze voornoemde apparatuur en hebben zeker niet de intentie merk- of patentrechten te schenden.

Overzicht

1. Luidspreker
2. LED (rood/blauw)
3. Aan/Uit / telefoon
4. Volume +
5. Volume -
6. Micro-USB
7. USB
8. Schroefdop



Bediening
- **Pairing-modus starten**
  Houd de toets aan/uit / telefoon (3) gedurende 5 seconden ingedrukt.
- **Spanning in-/uitschakelen**
  Houd de toets aan/uit / telefoon (3) gedurende 3 seconden ingedrukt.
- **Gesprek aannemen / beëindigen**
  Druk de toets aan/uit / telefoon (3) 1 seconde in. Het in de touch pen geïntegreerde trilmotortje vibreert als indicatie voor de gebruiker zodra er een telefoonoproep binnenkomt.
- **Volume omhoog/omlaag**
  Druk op de toets Volume + (4) of op de toets Volume – (5) teneinde het geluidsniveau te regelen.

- **Herhaling van het laatst gekozen nummer**
  Druk, in de standby-modus, tweemaal op toets (?) om het laatst gekozen nummer te herhalen.
- **Mute-functie telefoongesprek**
  Druk tweemaal op toets 2 + 3 voor het activeren resp. deactiveren van de mute-functie.

BTST30_B09	SW1			
–	Tweemaal drukken	Lang drukken	Heel lang drukken	Heel lang drukken
Uit			Inschakelen	Pairing-modus starten
Aan			Uitschakelen	
Actief gesprek		Gesprek beëindigen	Uitschakelen	
Stand-by (wachten op telefoonoproep)	Herhaling van het laatst gekozen nummer	Muziek afspelen	Uitschakelen	
Beltoon klinkt		Gesprek aannemen	Uitschakelen	

BTST30_B09	SW2 (Volume+)			
–	Tweemaal drukken (Korter dan 1 sec)	Kort drukken (Korter dan 1 sec)	Lang drukken (3 sec)	Heel lang drukken (5 sec)
Actief gesprek	Alle toetsen	Volume +	Volume ++	Volume max
Stand-by (wachten op telefoonoproep)		Volume +	Volume ++	Volume max
Muziek afspelen		Volume +	Volume ++	Volume max

BTST30_B09	SW3 (Volume-)			
–	Tweemaal drukken (Korter dan 1 sec)	Kort drukken (Korter dan 1 sec)	Lang drukken (3 sec)	Heel lang drukken (5 sec)
Actief gesprek		Volume -	Volume -	Volume min
Stand-by (wachten op telefoonoproep)		Volume -	Volume -	Volume min
Muziek afspelen		Volume -	Volume -	Volume min
Inkomende oproep	Oproep afwijzen			

BTST30_B09	SW2 (Volume+) + SW3 (Volume-)			
–	Tweemaal drukken (Korter dan 1 sec)	Kort drukken (Korter dan 1 sec)	Lang drukken (3 sec)	Heel lang drukken (5 sec)
Actief gesprek	Mute-functie telefoongesprek			
Mute-functie telefoongesprek	Deactiveren mute-functie telefoongesprek			
Tweemaal drukken: (Korter dan 1 sec Lang drukken: 3 sec Heel lang drukken: 5 sec				

Accustatus:

1. Accucapaciteit: 90 mA
2. 4.0 V~4.2 V: indien volledig opgeladen brandt de blauwe LED.
3. Tijdens opladen en indien ingeschakeld volgt de LED de verbindingsstatus.
4. 3.2 V~3.0 V: zwakke accu: de rode LED brandt 1 seconde in een 5 seconden interval.
5. 3.0 V en lager: automatisch uitschakelen.

Bedieningsinstructies

INDICATIE VOOR ZWAKKE ACCU

De rode LED op de touch pen zal gaan knipperen zodra de accu zwak is. De headset zal afhankelijk van de gebruiksduur nog verder functioneren, maar de accu dient zo snel mogelijk te worden opgeladen.

ENERGIESPAARMODUS

Met het doel zo efficiënt mogelijk van de accu gebruik te maken is de headset tevens ontworpen met het compromis tussen een vriendelijk gebruik en energieverbruik. Stadia energieverbruik betreffen het normale gebruik en het inactieve stadium.
De inactieve modus wordt direct geactiveerd nadat de headset enige tijd niet wordt gebruikt.
De headset vermindert het energieverbruik progressief.
Tijdens de inactieve modus laadt de headset wederom voor nieuw gebruik.

AAN-/UITSCHAKELEN:

Teneinde de standtijd van de accu te verlengen is een aan/uit-toets op de touch pen aangebracht.

Technische specificaties

Compatibel standaard	Bluetooth v3.0
Ondersteunde profielen	HSP 1.0, HFP 1.5, A2DP 1.2
Output frequentiebereik	2.400~2.484 GHz
Draagfrequentie	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Bluetooth-Leistung	Bluetooth v3.0 compliantie klasse II, maximaal 10 meter radius (zonder obstakels) afstand ※ De hoeveelheid beschikbaar vermogen voor communicatie en Bluetooth-apparatuur is afhankelijk van de omstandigheden ter plaatse.
Bluetooth PIN-code	0000
Multiple-link	Telefoon-apparatuur x 1, muziek-apparatuur x 1
Multi-pairing	Twee mobiele telefoons stand-by. Er kan slechts één telefoon gebruikt worden.
Multi-pairing	„Multi-pairing" ondersteuning. Het toestel wordt reeds herkend zodra het toestel wordt ingeschakeld. ※ Er kan één toestel tegelijkertijd worden aangesloten. De prioriteit wordt door de apparatuur of communicatie geselecteerd.
SCMS-T	SCMS-T ondersteund
Lengte & breedte	11.6±1 mm
Hoogte	135± 1mm
Gewicht	Gewicht

Snel problemen oplossen

Tips voor het verhelpen van storingen

1. Indien u het gevoel heeft dat de headset niet naar behoren functioneert, controleer dan de accu-indicatie op de touch pen of de afstand ten opzichte van uw Bluetooth-apparatuur. De maximale afstand voor de draadloze verbinding bedraagt 10 m.
2. Schakel de headset uit en vervolgens weer in.
3. Stel het geluidsvolume van de headset hoger in als het geluid te zacht is.
4. Controleer of de accu juist is aangebracht en of de pairing goed tot stand is gebracht.
5. Controleer of de touch pen is beschadigd. Als de touch pen is beschadigd, dan dient u de pen niet meer te gebruiken om beschadiging van uw touchscreen te voorkomen.

Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).
Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder http://www.hama.com

Техника безопасности
Согласно некоторым исследованиям длительное воздействие высокой силы звука может вызвать нарушения слуха. В случае возникновения боли в ушах, головокружения или головной боли обратитесь к врачу.

Требования к системе
Совместимость с Bluetooth 3.0; наличие Bluetooth в мобильном телефоне, ПК, планшетном компьютере

Подготовка к работе
- Настоящее руководство содержит важную информацию по эксплуатации устройства. Храните руководство для справок в будущем.
- Перед началом работы зарядите аккумулятор ручки.

Начало работы
Изделие BTST30_B09 представляет собой прибор, включающий в себя стило и гарнитуру Bluetooth® v3.0. Устройство устанавливает беспроводное соединение с ПК и мобильным телефоном по протоколу Bluetooth.

Устройство BTST30_B09 можно применять в качестве стило с такими приборами, как Apple iPhone® , Apple iPad® и другими планшетными компьютерами и смартфонами. В качестве гарнитуры устройство применяется для прослушивания музыки и разговора по телефону. Оповещение о входящем звонке может осуществляться вибросигналом.

Устройство совместимо с интерфейсом USB для заряда аккумулятора от компьютера. В режиме USB рабочие характеристики соответствуют спецификациям USB 1.1. Кроме этого, для связи с ПК устройство соответствует требованиям USB-интерфейса по потребляемой мощности.

Сопряжение Bluetooth-гарнитура „Pen"
Перед использованием Bluetooth-гарнитура „Pen"гарнитуру в первый раз, необходимо выполнить сопряжение гарнитуры с Bluetooth с поддержкой мобильного телефона. „Сопряжение" означает создание беспроводное соединение между двумя Bluetooth-устройствами, так что эти устройства могут взаимодействовать друг с другом.

Содержимое комплекта
В комплект устройства BTST30_B09 входит:
- Устройство BTST30_B09 (стило и гарнитура в одном корпусе)
- Инструкция по эксплуатации
- Зарядный кабель USB

Примечание! В случае неполной комплектности сразу обратитесь к продавцу и потребуйте замену.

Внимание!
- Стило предназначено только для емкостных сенсорных экранов (iPad™, iPhone™ и др.) и не может применяться экранами, изготовленными по другим технологиям.

- Во избежание повреждения экрана iPad™ / iPhone™ не прикасайтесь к нему другими частями устройства, кроме стило.
- Движение стило по экрану может сопровождаться звуком.
- Запрещается применять стило с поврежденной головкой.
- Не давать детям!
- Если во время использования данного изделия произошел сбой оборудования, потеря данных или возник другой ущерб, то ответственность за это не может возлагаться на изделие.
  Упомянутые здесь торговые марки и название продуктов являются собственностью их владельцев. В документе приводятся только ссылки на них без намерения нарушить законодательство.

Конструкция и органы управления

1. Громкоговоритель
2. Лампа (красная, синяя)
3. Питание / Телефон
4. Громкость увеличить
5. Громкость уменьшить
6. Микроразъем USB
7. USB
8. Колпачок с наконечником

Управление
- **Включение режима согласования**
  Нажать и 5 секунд удерживать кнопку Питание/Телефон (1).
- **Питание ВКЛ/ВЫКЛ**
  Нажать и 3 секунды удерживать кнопку Питание/Телефон (1).
- **Ответ абоненту/Завершить разговор**
  При получении входящего звонка нажать и 1 секунду удерживать кнопку Питание/Телефон (1). Во время звонка устройство подает вибросигнал.
- **Громкость увеличить/уменьшить**
  Чтобы увеличить громкость, нажмите кнопку 2. Чтобы уменьшить громкость, нажмите кнопку 3.
- **Повторить набор последнего номера**
  В ждущем режиме дважды нажаь кнопку 1.
- **Выключить громкоговоритель**
  Чтобы выключить громкоговоритель, дважды нажмите кнопки 2 и 3. Чтобы включить громкоговоритель, нажмите эти кнопки еще раз.

BTST30_B09	SW1			
–	Нажать дважды	Нажать и удерживать	Нажать и долго удерживать	Нажать и долго удерживать
Выключен			Включить питание	Включение режима согласования
Включен			Выключить питание	
Разговор с абонентом		Завершить разговор	Выключить питание	
Ждущий режим (в ожидании звонка)	Повтор набора последнего номера	Воспроизведение музыки	Выключить питание	
Входящий звонок		Ответ звонящему абоненту	Выключить питание	

BTST30_B09	Кнопка 2 (Громкость+)			
–	Нажать дважды (удерживать менее 1 сек.)	Коротко нажать (удерживать менее 1 сек.)	Нажать и удерживать 3 секунды	Нажать и удерживать 5 секунд
Разговор с абонентом	Любая кнопка	Увеличить громкость	Быстро увеличить громкость	Максимальная громкость
Ждущий режим (в ожидании звонка)		Увеличить громкость	Быстро увеличить громкость	Максимальная громкость
Воспроизведение музыки		Увеличить громкость	Быстро увеличить громкость	Максимальная громкость

BTST30_B09	Кнопка 3 (Громкость-)			
–	Нажать дважды (удерживать менее 1 сек.)	Коротко нажать (удерживать менее 1 сек.)	Нажать и удерживать 3 секунды	Нажать и удерживать 5 секунд
Разговор с абонентом		Громкость уменьшить	Громкость уменьшить	Минимальная громкость
Ждущий режим (в ожидании звонка)		Громкость уменьшить	Громкость уменьшить	Минимальная громкость
Воспроизведение музыки		Громкость уменьшить	Громкость уменьшить	Минимальная громкость
Входящий звонок	Отказ отвечать на звонок			

BTST30_B09	Кнопка 2 (Громкость+) и кнопка 3 (Громкость-)			
–	Нажать дважды (удерживать менее 1 сек.)	Коротко нажать (удерживать менее 1 сек.)	Нажать и удерживать 3 секунды	Нажать и удерживать 5 секунд
Разговор с абонентом	Выключить громкоговоритель			
Выключить громкоговоритель	Включить громкоговоритель снова			
Нажать дважды: Нажатие менее 1 сек. Длинное нажатие: 3 сек. Очень длинное нажатие: 5 сек.				

Состояние батареи
1. Емкость батареи: 90 мА
2. 4,0~4,2 В: полный заряд, горит синяя лампа.
3. Светодиодная индикация показывает режимы заряда и наличия питания.
4. 3,2~3,0 В: низкий заряд батареи, красная лампа мигает с интервалом 5 секунд.
5. 3,0 В и ниже: питание автоматически отключается.

Эксплуатация

ИНДИКАЦИЯ НИЗКОГО ЗАРЯДА БАТЕРЕИ
При значительном разряде батареи начинает мигать красная лампа. Дальнейшее время работы гарнитуры зависит от режима, но батареи следует немедленно зарядить.

РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ
С целью экономии заряда батареи гарнитура снабжена особой функцией, которая рассчитывает компромисс между полной функциональностью и необходимостью обеспечить максимально возможное время работы устройства. Для этого предусмотрен нормальный и ждущий режимы.
Устройство автоматически переходит в ждущий режим через определенное время простоя.
Потребление энергии будет снижаться постепенно.
Гарнитура автоматически выходит из ждущего режима при получении команды.

ПИТАНИЕ ВКЛ/ВЫКЛ
Устройство снабжено кнопкой выключения питания.

Технические характеристики

Стандарт соединения	Bluetooth 3.0
Профиль	HSP 1.0, HFP 1.5, A2DP 1.2
Частотный диапазон	2,400~2,484 ГГц
Скачкообразное изменение частоты	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Характеристики Bluetooth	Bluetooth 3.0 Класс II, радиус действия 10 метров (без препятствий) ※ Действительные характеристики соединения устройств Blu-etooth зависят от условий эксплуатации.
ПИН Bluetooth 3.0	0000
Многоточечное соединение	Телефонное оборудование x 1, проигрыватели музыки x 1
Согласование	Два мобильных телефона в ждущем режиме. Одновременно отвечать на звонок может только один.
Согласование	Одновременное согласование с несколькими устройствами позволяет их опознавать сразу после включения питания. ※ Одновременно подключается одно устройсво. Приоритет устанавливается оборудованием или соединением.
SCMS-T	SCMS-T supported
Длина, ширина	11,6±1 м м
Высота	135±1 мм
Вес	4 ± 1 г

Поиск и устранение неисправностей

Устранение неисправностей
1. В случае неудовлетворительного звука проверьте состояние батареи и убедитесь, что прибор находится в радиусе действия соединения Bluetooth (10 м).
2. Выключите и снова включите гарнитуру.
3. Увеличьте громкость.
4. Проверьте питание и согласование.
5. Следите за тем, чтобы не повредить наконечник стило, в противном случае прекратите дальнейшую эксплуатацию во избежание повреждения экрана.

Πιστοποιητικά άδειας λειτουργίας και ασφαλείας / Γενικές πληροφορίες
Αυτή η συσκευή φέρει το σήμα CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας R&TTE (1999/5/EK). Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως αυτή η συσκευή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τους λοιπούς σχετικούς κανονισμούς και τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση ανταπόκρισης και τη δήλωση συμμόρφωσης θα τις βρείτε στο ίντερνετ στη διεύθυνση http://www.hama.com